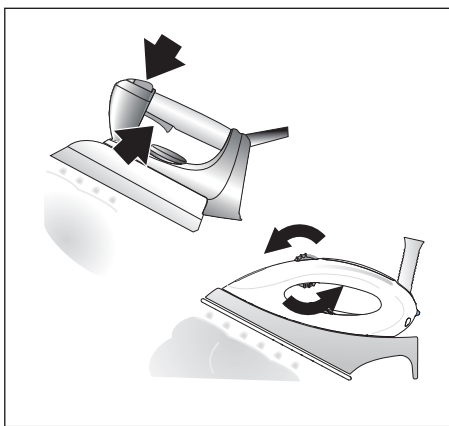




FR

! PREMIÈRE OPÉRATION

Il se peut, lors de la première opération de repassage, que la pompe se mette en marche mais que le fer ne produise pas de vapeur. Le cas échéant, vous devrez activer la production en continu jusqu'à produire de la vapeur.

Cette opération est nécessaire car, dans certains cas, pendant le transport, lorsque le filtre "antical" est retiré pendant la phase de repassage ou une fois qu'il a été régénéré, il se peut que le circuit de remplissage d'eau se vide complètement.

ES

! PRIMERA VEZ

Cuando utiliza por primera vez el aparato para planchar, la bomba se pone en marcha pero no sale vapor de la plancha. En este caso, ha de activar la salida en continuo hasta que se produzca vapor.

Esta operación es necesaria porque en algunos casos (durante el transporte, cuando se quita el filtro "antical" durante el planchado o después de haber regenerado el filtro "antical") el circuito de recarga del agua puede vaciarse del todo.

RU

! До запуска прибора

Во время проведения первого глажения насос прибора может начать работать, но пар из утюга выходить не будет. В таком случае необходимо продолжать подавать пар без перерыва до того, как он начнет выходить.

Эта операция необходима, так как в некоторых случаях (во время транспортировки, при удалении фильтра "antical", во время глажки или после регенерации фильтра "antical") система подачи воды полностью опорожняется.

PL

! PIERWSZE WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Może się zdarzyć, że w trakcie prasowania przy pierwszym użyciu żelazka, pompa będzie działać, lecz urządzenie nie wytworzy pary. W takim wypadku, należy włączyć ciągły wyrzut pary, dopóki nie pojawi się para.

Jest to konieczne, ponieważ w niektórych przypadkach (w czasie transportu, jeżeli wyciąga się filtr „antical” w trakcie prasowania lub po wykonaniu regeneracji filtra „antical”) jest możliwe, że obwód wody zostanie całkowicie opróżniony.

IT

! PRIMO UTILIZZO

È possibile che durante le operazioni di stiratura al primo utilizzo dell'apparecchio, la pompa entri in funzione ma il ferro non produca vapore. In questo caso è necessario attivare l'erogazione in continuo fino a produrre vapore.

Quest'operazione è necessaria perchè in alcuni casi (durante il trasporto, quando si rimuove il filtro antical durante la fase di stiratura o dopo aver eseguito l'operazione di rigenera del filtro antical) è possibile che il circuito di acqua del carico si svuoti completamente.

DE

! ERSTINBETRIEBNAHME

Es ist möglich, dass bei der Ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Pumpe sich während des Bügelvorgangs in Betrieb setzt, das Bügeleisen aber keinen Dampf erzeugt. In diesem Fall muss bis zum Einsetzen der Dampferzeugung die Dauerdampfabgabe-Taste aktiviert werden.

Dieser Vorgang ist notwendig, weil der Wassernachfüllkreis sich in einigen Fällen (während des Transports, bei Entfernen des „Antical“-Filters während des Bügelvorgangs oder nach erfolgtem Regeneriervorgang des „Antical“-Filters) vollständig entleeren kann.

PT

! PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

É possível que, na primeira utilização do aparelho, a bomba entre em funcionamento mas o ferro não produza vapor. Neste caso, é necessário activar a ejeção contínua até produzir vapor.

Esta operação é necessária, pois nalguns casos (durante o transporte, quando se retira o filtro "antical" durante a passagem a ferro ou depois de se realizar a operação de regeneração do filtro "antical") é possível que o circuito de carregamento de água se esvazie completamente.

HU

! A KÉSZÜLÉK ELSŐ BEÜZEMELÉSE

Lehet, hogy a készülék első használatakor, vasalás közben a szivattyú működésbe lép, de a vasaló nem termel gőzt. Ebben az esetben aktiválni kell a folyamatos adagolást, amíg el nem indul a gőztermelés.

Erre a műveletre azért van szükség, mert néhány esetben (pl. szállítás közben, ha vasalás során eltávolítják az "antical" szűrőt vagy az "antical" szűrő regenerálása után) lehet, hogy a vízfeltöltő rendszerből teljesen kiürül a víz.

TR

! PIERWSZE WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Cihazın ilk kez kullanıldığı ütüleme işlemleri esnasında pompanın işlemeye başlaması, ancak ütüünün buhar üretmemesi mümkündür. Bu durumda buhar üretene kadar devamlı ikmal şartının etkin kılınması gerekir.

Bazı durumlarda (nakliye esnasında, ütüleme esnasında "antical" filtresi çıkarıldığında veya "antical" filtresini yeniden etme işlemi gerçekleştirildikten sonra) su doldurma devresinin tamamen boşalması mümkün olduğundan bu işlemin yapılması gerekir.

GB

! FIRST USE

The first time you use the iron, during ironing, the pump may start working but the iron does not produce steam. If this occurs, activate continuous delivery until steam is produced.

This is necessary as during transport, when the "antical" filter is removed while ironing or after regenerating the "antical" filter, the water fill circuit may sometimes become completely empty.

NL

! EERSTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Het is mogelijk dat tijdens het strijken bij het eerste gebruik van het apparaat, de pomp in werking treedt maar het strijkijzer geen stoom produceert. In dat geval moet de continue stoomafgifte geactiveerd worden totdat stoom wordt geproduceerd.

Deze handeling is nodig omdat het in sommige gevallen (tijdens het transport, wanneer het "antical" filter tijdens het strijken verwijderd wordt of na regeneratie van het "antical" filter) kan voorkomen dat het watervulcircuit zich volledig ledigt.

GR

! ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν σιδερώσετε για πρώτη φορά με τη συσκευή, είναι πιθανό να τεθεί σε λειτουργία η αντλία αλλά το σίδερο να μην παράγει ατμό. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τη συνεχή παροχή ατμού μέχρι να αρχίσει η παραγωγή του.

Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη γιατί πολλές φορές (κατά τη μεταφορά, όταν το φίλτρο anticalc αφαιρείται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος ή μετά τη διαδικασία ανανέωσης του φίλτρου anticalc) είναι πιθανό να έχει αδειάσει εντελώς το κύκλωμα πλήρωσης νερού.

CZ

! PRVNÍ UVEDENÍ SPOTŘEBIČE DO CHODU

Při prvním použití spotřebiče je možné, že během žehlení se čerpadlo spustí, ale žehlička nebude vytvářet páru. V takovém případě je nutné aktivovat nepřetržitý výdej tak, dokud se nevytvoří pára.

Tato operace je nutná, protože v některých případech (během přepravy když se vyjme filtr „antical“ během fáze žehlení nebo po provedení úkonu regenerace filtru „antical“) je možné, že okruh doplňování vody se zcela vyprázdní.